



Extract of Collège et Lycée Camille Saint-Saëns

<http://stsaens-lyc.spip.ac-rouen.fr/spip.php?article430>

Sous titrage avec Kallylang

- TICE : moyens et usages - Outils TICE du CLEG - Outils logiciels ... laboratoire de langue -



Publication date: dimanche 27 mai 2012

Description:

Un article pour vous décrire le travail effectué par Mme Hélène Chauvet, professeur d'espagnol, avec ses classes de premières.

Copyright © Collège et Lycée Camille Saint-Saëns - Tous droits réservés

Bonjour,

J'ai accompagné Hélène Chauvet dans la réalisation d'un projet sur le film "Las 13 Rosas".

Ce film ne disposait pas de sous-titres en espagnol. Nous avons donc réalisé ce sous titrage puis nous l'avons assemblé grâce au logiciel Kolibri.

Nous avons ensuite découpé le film au format .mov en séquences (54) qui ont été mises à disposition des élèves dans notre ENT N  ro au format .mp4. Ce format est lu dans N  ro automatiquement ce qui a évité des transferts entre les machines des élèves et notre serveur.

Les élèves ont donc pu réaliser une transcription en français. Le document corrigé par Mme Chauvet a été utilisé pour réaliser les sous-titres en français dans Kolibri.

Chaque élève a utilisé son travail corrigé pour "créer les sous-titres" de l'extrait de film dans Kallylang. Il suffit en effet pour l'élève de saisir chaque phrase de sous-titre puis de demander l'aperçu pour voir le résultat. Les extraits sous-titrés ont été remis à disposition dans l'ENT N  ro.

Le résultat final, le film sous titré en français, a été projet   aux classes dans notre amphith  atre.

Éric Le Jan.